**AYUDAS LITÚRGICAS**

12 de mayo de 2024 / May 12, 2024

Pascua 7 / Easter 7 (B)

*Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el*

[*Book of Common Worship*](https://www.pcusastore.com/Products/0664265758/book-of-common-worship-complete-set.aspx) *© 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.*

**LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES**

* Hechos/Acts 1,15-17; 21-26 y Salmo/Psalm 1 o…
* Jeremías/Jeremiah 10,1-10a y Salmo/Psalm 108
* 1 Juan/John 5,9-13
* Juan/John 17,6-19

**—ENFOQUE EN: HECHOS 1,15-17; 21-26—**

**¿Qué es lo más importante que debemos saber?**

La importancia de elegir a un líder y los criterios y guías necesarios para la función del respectivo ministerio y misión de Jesucristo son fundamentales.

El apóstol Pedro, discípulo de Jesús que siguió a su maestro con fidelidad y lealtad, también lo negó, aunque no de la misma manera que lo traicionó Judas. Ahora, Pedro asume la iniciativa de liderazgo para llenar la vacante dejada por Judas y completar así los 12 apóstoles. Después de la traición y posterior suicidio de Judas, Pedro se presenta ante 120 personas y dirige la reorganización de los discípulos para continuar con el ministerio y la misión de Jesús.

Pedro establece los criterios que el piensa que deben ser las guías para la selección del nuevo apóstol. Pedro dice que es necesario que sea uno de los de ellos mismos, de aquellos[[1]](#footnote-1) que los acompañaron todo el tiempo en que el Señor Jesús estuvo entre ellos (y ellas) (Hechos 1,21*La Biblia De La Reforma*). Nótese que ciertamente entre ellos había mujeres, pues «En Jope había una discípula llamada Tabita, es decir, Dorcas. Tabita’ siempre hacia muchas buenas obras y ayudaba mucho a la gente pobre» (Hechos 9,36 *La Biblia De La Reforma*). A Jesús «Lo acompañaban los doce, y también algunas mujeres que habían sido sanadas de espíritus malignos y de enfermedades: María, a la que llamaban Magdalena, y de la que habían sido expulsados siete demonios»; (Lucas 8,1-2 *La Biblia De La Reforma*).

La tarea de los discípulos, según Pedro, es elegir a alguien que haya sido testigo directo de los hechos y enseñanzas de Jesús para completar el número de los 12 apóstoles.

Recordemos que cuando Jesús se despidió de sus discípulos, les prometió enviarles su Espíritu Santo para guiarlos en su camino. Por lo tanto, los discípulos estaban en espera de la promesa del recibimiento del Espíritu Santo. Y en «Uno de esos días Pedro se puso de pie, en medio de los hermanos (que estaban reunidos y eran como ciento veinte), y dijo: Hermanos míos, tenía que cumplirse la Escritura, donde por boca de David se dice que el Espíritu Santo hablóacerca de Judas, el que guio’ a los que prendieron a Jesús» (Hechos 1,15-16 *La Biblia De La Reforma*).

**¿Dónde está Dios en la Palabra?**

Dios está en todo el sentido de su Palabra. Escudriñemos dónde se encuentra. Ciertamente la Palabra de Dios, también, se encuentra en las mujeres, y no solamente en los hombres (ver textos de evidencia bíblica: Hechos 9,36; Lucas 8,1-2), aunque «Cristo solo escogió hombres para el ministerio apostólico» (Lucas 6,13-16). La mujer al igual que el hombre fue hecha a la imagen de Dios (Génesis 1,26-27). La mujer no fue hecha inferior al hombre ni el hombre superior a ella. Ambos seres humanos fueron creados iguales ante Dios y a su imagen. Exploremos este texto más profundamente para descubrir y encontrar donde está la Palabra de Dios.

**¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?**

Cuando se maneja el proceso de búsqueda aceleradamente sin invertir el debido tiempo en oración y discernimiento a luz y guía del Espíritu Santo y para, específicamente, elegir un /a líder en la iglesia, se cometen graves errores, los cuales son contraproducentes a la obra del ministerio y misión de Jesucristo.

Una de las implicaciones en este pasaje es que había mujeres que siguieron y caminaron con Jesús hasta el final como las mencionadas anteriormente; por lo tanto, es muy digno de explorar el por qué no consideraron escoger a una mujer para completar entre los doce la doce de entre «aquellos» que caminaban con Jesús. María Magdalena es la prueba fehaciente de que Jesús después de haber sido visto por los ángeles, se le apareció y la envió (definición de apóstol o persona enviada) a que les anunciara a los discípulos la buena noticia de su resurrección (Juan 20,18).

Cuando cerramos la puerta a un proceso justo e imparcial en la selección de un/a líder, bajo la guía del Espíritu Santo de Dios y dedicando el tiempo necesario a la oración y al discernimiento, automáticamente abrimos la puerta a la injusticia, el prejuicio y el favoritismo. Estas actitudes se apartan de la ética y la verdad, alejándonos de la gracia y la dirección divinas, y anulando así el genuino llamado de Dios en Cristo por medio de su Espíritu Santo. Este comportamiento representa el sembrar semillas malas que cosecharán uvas silvestres, tal como se describe en la parábola de la viña en Isaías 5,4.

Aquí podemos observar que, de manera implícita, parece que aceleraron el proceso de elección entre José («el Justo») y Matías al echar suertes y elegir a Matías para completar los doce: «Y lo echaron a suerte, y esta recayó en Matías» (Hechos 1,26 *La Biblia De La Reforma*).**[[2]](#footnote-2)**  Sin embargo, al final surge la duda sobre si llevaron a cabo el proceso adecuadamente, tomando una decisión con mayor reflexión bajo la guía del Espíritu Santo. Esto nos enseña que es crucial buscar discernir el tiempo de Dios con calma, siempre a la luz y guía de su Espíritu Santo.

Además, esto nos lleva a reflexionar sobre los errores similares que pueden cometerse en nuestras iglesias hoy en día. Como sugiere Justo L. González, lo que salió mal en esta selección fue que se priorizaron los aspectos estructurales organizativos sobre la misión de la iglesia (*Feasting on the Word*).

Nadie debe atreverse a jugar con el poder de la gracia de nuestro soberano Todopoderoso Dios Trino y Dios Uno, porque es contraproducente. La oración y el discernimiento que se requiere a la luz y guía del Espíritu Santo son prioridad en la búsqueda y elección de un/a líder, especialmente, en la iglesia (*Feasting on the Word*).

Esta lección nos enseña la importancia de someternos por completo a la guía del Espíritu Santo de Dios en Cristo, a través de la oración y el discernimiento, sin prejuicios ni favoritismos cuando Dios nos llama a ejercer un juicio sano en la búsqueda y elección de líderes, especialmente dentro de nuestras iglesias.

*Rvda. Carmen M. Rosario Riviere.*

*Co-moderadora del Caucus Nacional Hispano Latinx*

**ESCRITOR DEL COMENTARIO BÍBLICO / WRITER OF THE BIBLICAL COMMENTARY**

La Rvda. Carmen M. Rosario Riviere es pastora presbiteriana recientemente retirada y co-moderadora del Caucus Nacional Hispano/Latinx. Es nacida y criada en Puerto Rico. Tiene un bachillerato en Educación/Historia, y una Maestría en Educación/Historia de la Universidad de Puerto Rico. En 1984 obtuvo el título su maestría en divinidad) en el Seminario Teológico McCormick en Chicago. Realizó estudios de doctorado en Estudios Latinoamericanos (ABD) en la Universidad Nacional Autónoma de México. Fue ordenada al ministerio de la Palabra y los Sacramentos en 1984 por el Presbiterio de Chicago siendo la primera mujer hispana ordenada a dicho ministerio.

**—REUNIÓN / GATHERING—**

**LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES** *(Salmo/Psalm 1. MGV)*

|  |  |
| --- | --- |
| Líder: Felices somos cuando no seguimos malos consejos, ni vamos por el camino del pecado, sino que ponemos nuestro amor en la ley de Dios y meditamos en ella en todo momento.  *Pueblo: Alabado sea nuestro Dios, porque nos da leyes que nos guían.*  Líder: Felices somos, porque somos como árboles plantados a la orilla de un río, que dan fruto en su tiempo y que jamás se marchitan.  *Pueblo: Alabado sea nuestro Creador, por ser el agua que nos ayuda a dar fruto.*  Líder: Dios cuida nuestro caminar cuando hacemos justicia. Sin embargo, el camino de la maldad lleva al desastre.  ***Unísono: Alabado sea nuestro Dios, porque nos cuida y nos enseña el camino a seguir.*** | Leader: Blessed are we when we do not heed bad advice or walk in the path of sin, but rather place our love in God's law and meditate on it continually.  *People: Praise be to our God, for God provides us with laws to guide us.*  Leader: Blessed are we, for we are like trees planted by streams of water, yielding fruit in due season and never withering.  *People: Praise be to our Creator, for God is the water that nourishes us to bear fruit.*  Leader: God watches over our journey when we pursue justice. Yet, the way of the wicked leads to ruin.  *Unison: Praise be to our God, who cares for us and illuminates the path we should tread.* |

**ORACIÓN DE APERTURA / PRAYER OF THE DAY** *(BCW, Word edition: The Christian Year, The Season of Easter © 2018 Westminster John Knox Press. Traducción/Translation: MGV)*

|  |  |
| --- | --- |
| Oh Dios, tu hijo Jesús  oró por sus discípulos  y los envió al mundo  a proclamar la venida de tu reino.  Mantén a la iglesia unida,  por el poder de tu Espíritu Santo,  y haz que se mantenga fiel a tu palabra,  para que así, compartiendo el pan,  pueda ser una en Cristo  en fe, en amor y en servicio,  ahora y siempre. ***Amén.*** | O God, your Son, Jesus,  prayed for his disciples,  and sent them into the world  to proclaim the coming of your kingdom.  By your Holy Spirit,  hold the church in unity,  and keep it faithful to your Word,  so that, breaking bread together,  we may be one with Christ  in faith and love and service,  now and forever. *Amen.* |

**HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG**

* Salmo 1-Es como un árbol de ausubo EHP 405 (Psalm 1): No se pudo encontrar una muestra de este himno./Could not find a sample for this hymn.
* [Nombres sin fin EHP 13/ Bring Many Names GtG 760](https://www.youtube.com/watch?v=8ZSWpkgRfXU)
* [Venid nuestras voces unamos EHP 35 / Let All Things Now Living GtG 37](https://www.youtube.com/watch?v=MBrm0wEe5P0): Las letras en inglés y español no son las mismas. Otra versión en español que tiene la misma letra se llama «Que todo viviente» o «Que todo lo que vive»./The words in Spanish and English are not the same. If you want to find a version in Spanish of the hymn in English, look for the title “Que todo viviente” or “Que todo lo que vive”.
* [Santo, santo, santo, santo EHP 10 / Holy, Holy, Holy, Holy GtG 594](https://www.youtube.com/watch?v=i4WyAw2Ljt4)
* [¡Aleluya! ¡Aleluya! demos gracias EHP 166/ Alleluia, Alleluia Give Thanks! GtG 240](https://www.youtube.com/watch?v=-k2UqKcFIW8)
* [Oh criaturas del Señor EHP 20 / All Creatures of Our God and King GtG 15](https://www.youtube.com/watch?v=bRCDVO8oGjY)
* [Dios te saludo, eres Redentor EHP 18 / I Greet Thee Who my Sure Redeemer Art GtG 624](https://www.youtube.com/watch?v=-14q2ufiiHo)
* [**Creados para adorar / Made to Worship**](https://www.youtube.com/watch?v=exjMAQBYvzc)
* [**Vencedor / Overcome**](https://www.youtube.com/watch?v=CWph2Zyif1Y&t=1s)
* [**Bendito eres Dios / Blessed Be Your Name**](https://www.youtube.com/watch?v=zL1kj4xGccc)
* [**Guíame**](https://www.youtube.com/watch?v=b4HsK_LKmgw) **(Guide me):** Sólo en español. / Only in Spanish.

**CONFESIÓN / CONFESSION** *(MGV)*

|  |  |
| --- | --- |
| ***Unísono: Gran consejero, tú nos muestras el camino de la justicia a través de tus palabras y tus acciones. Nos has dado tu Espíritu Santo para que nos guíe a través de nuestras vidas, aun cuando nuestras propias inclinaciones nos llevan a hacer cosas que nos separan de ti. Sin embargo, en ocasiones nuestro deseo de caminar por lugares que nos llevan a la destrucción y a las tinieblas nos vence, porque ignoramos tus preceptos y olvidamos tu gran amor por tu pueblo.***  ***Perdónanos Dios de misericordia. Acércanos cada día más a ti, para que, en gratitud, podamos darte honor y fidelidad a través de nuestros frutos y testimonio. Todo esto te lo pedimos en el nombre de nuestro amado Señor Jesús. Amén.*** | ***Unison: Great Counselor, you illuminate the path of righteousness through your words and actions. You have bestowed upon us your Holy Spirit to guide our lives, even when our own inclinations lead us astray. Yet, there are moments when our desires triumph, and we wander into paths of destruction and darkness, disregarding and forgetting your precepts and your love for your people.***  ***Merciful God, forgive us. Draw us nearer to you each day, so that in gratitude, we may offer honor and faithfulness through our actions and testimony. We pray for this in the name of our beloved Lord Jesus. Amen.*** |

*(Hechos/Acts 1,15-17; 21-26. MGV)*

|  |  |
| --- | --- |
| ***Unísono: Dios de misericordia y amor, al presentarnos ante ti en oración, confesamos humildemente nuestros defectos y fracasos. Tu palabra nos recuerda la importancia de buscar tu guía y sabiduría en todos los aspectos, especialmente en la selección de líderes para tu reino.***  ***Perdónanos, Señor, por las veces que nos hemos apresurado, sin esperar pacientemente tu dirección. A veces hemos actuado impulsivamente, sin poder discernir tu voluntad con cuidadosa oración y reflexión, como los discípulos que echaron suertes apresuradamente para elegir a Matías. Perdónanos, Señor, por las ocasiones en que hemos dado prioridad a los estándares humanos poniéndolos sobre tu guía divina.***  ***Concédenos, oh Dios, un espíritu de humildad y discernimiento. Ayúdanos a esperar pacientemente, buscando tu voluntad por encima de todo. Guíanos por medio de tu Espíritu Santo en cada decisión que tomemos, especialmente en asuntos de liderazgo y servicio dentro de tu Iglesia. Oramos en el nombre de Jesucristo, nuestro Señor y Salvador. Amén.*** | ***Unison: Gracious and Loving God, as we come before you in prayer, we humbly confess our shortcomings and failures. Your word reminds us of the importance of seeking your guidance and wisdom in all matters, especially in the selection of leaders for your kingdom.***  ***Forgive us, Lord, for the times when we have rushed ahead, neglecting to wait patiently for your direction. Like the disciples who hastily cast lots to choose Matthias, we have at times acted impulsively, failing to discern your will with careful prayer and reflection. Forgive us, Lord, for the times when we have prioritized human standards over your divine guidance.***  ***Grant us, O God, a spirit of humility and discernment. Help us to wait patiently on you, seeking your will above all else. May we be guided by your Holy Spirit in every decision we make, especially in matters of leadership and service within your Church. We pray in the name of Jesus Christ, our Lord and Savior. Amen.*** |

**EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION**

**PERDÓN / PARDON** *(1 Juan/John 5,9-13. MGV)*

|  |  |
| --- | --- |
| «El que cree en el Hijo de Dios, lleva su testimonio en su propio corazón; el que no cree en Dios, lo hace aparecer como mentiroso, porque no cree en el testimonio que Dios ha dado acerca de su Hijo. Este testimonio es que Dios nos ha dado vida eterna, y que esta vida está en su Hijo. El que tiene al Hijo de Dios, tiene también esta vida; pero el que no tiene al Hijo de Dios, no la tiene.» En Dios recibimos el perdón que necesitamos para tener vida y vida en abundancia. Gocémonos en estas buenas nuevas. En Jesucristo somos perdonados y perdonadas. | “Anyone who believes in the Son of God has this testimony in his heart. Anyone who does not believe God has made him out to be a liar, because he has not believed the testimony God has given about his Son. And this is the testimony: God has given us eternal life, and this life is in his Son. He who has the Son has life; he who does not have the Son of God does not have life.” In God we receive the forgiveness we need to have abundant life. Rejoice in the good news that in Jesus Christ we are forgiven. |

**—PALABRA / WORD—**

**ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION**

**ESCRITURA / SCRIPTURE**

**IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN’S SERMON**

* [Feasting on the Word Children's Sermons for Year B](https://www.pcusastore.com/Products/0664261086/feasting-on-the-word-childrens-sermons-for-year-b.aspx)
* [Growing in God’s Love: A Story Bible](https://www.pcusastore.com/Products/0664262910/growing-in-gods-love.aspx)
* [Sermons4Kids](https://sermons4kids.com/yr_a.htm)

**ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS**

* Matías es escogido para reemplazar a Judas como discípulo./Matthias is chosen to replace Judas as a disciple.
* Aquellas personas que se deleitan en la ley del Señor están felices, son justas y prósperas./Those who delight in the law of the Lord are happy, righteous, and prosperous.
* Dios nos ha dado el regalo de la vida eterna en su Hijo./God has given us the gift of eternal life in the Son.
* Jesús ora por la unidad y la protección de sus discípulos./Jesus prays for unity and for the protection of those who follow him.
* Un nuevo apóstol./ A new apostle.
* La persona justa es como árbol plantado cerca de un río./The righteous are like a tree planted by the water.
* La dádiva de la vida eterna se encuentra en Cristo./In Christ you can find the gift of eternal life.
* La elección de Dios./God’s election.
* Bendición y protección a quienes son justos y justas./Blessing and protection of the righteous.
* La dádiva de vida eterna./The gift of eternal life.
* Unidad./Unity.
* Oración./Prayer.
* La iglesia y el mundo./The church and the world.
* La fe y la cultura./Faith and culture.

**HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG**

* [¡Aleluya! Gloria a Cristo EHP 174 / Alleluia! Sing to Jesus! GtG 260](https://www.youtube.com/watch?v=QBWxt61ay5A)
* [En Jesucristo, puerto de paz EHP 342 / Blessed Assurance, Jesus is mine GtG 839](https://www.youtube.com/watch?v=qP7EdFmR3yY&t=53s)
* [Abre mis ojos a la luz/ Open my Eyes that I May See GtG 451](https://www.youtube.com/watch?v=KLLw_uNwk6Q)
* [La cruz excelsa al contemplar EHP 145/ When I Survey the Wondrous Cross GtG 223](https://www.youtube.com/watch?v=PSY6RWink30)
* [Nuestra esperanza y protección EHP 367 / Our God, Our Help in Ages Past GtG 687](https://www.youtube.com/watch?v=1qgzG5W7E-A)
* [Tocando a tu puerta están EHP 334/ Somebody’s Knocking at Your Door GtG 728](https://www.youtube.com/watch?v=L1jy9EI9Lzc)
* [Todas las promesas del Señor Jesús EHP 360 / Standing on the Promises GtG 838](https://www.youtube.com/watch?v=nmpQavUZL5E)
* [Es Cristo de su iglesia EHP 209/ O Christ, the Great Foundation GtG 361](https://www.youtube.com/watch?v=8NeoDtihcWA)
* [Somos uno en Cristo/ We Are One in Christ Jesus GtG 322](https://www.youtube.com/watch?v=T1WKogVRsF4)
* [**Guíame, guíame / Lead Me, Guide Me GtG 740**](https://www.youtube.com/watch?v=hz5FnSi4Ba0)
* [Toma tu cruz / Take Up Your Cross, the Savior Said GtG 718](https://www.youtube.com/watch?v=pKsh9ZPM0tY)
* [Tómame tal como soy / Take, O Take Me as I Am GtG 698](https://www.youtube.com/watch?v=01DaEJFaSxo)
* [Sendas Dios hará / God Will Make a Way](https://www.youtube.com/watch?v=ZwugdpdKa9I)
* [En totalidad a ti](https://www.youtube.com/watch?v=85K2efS8Bro) (I will give all to you): Sólo en español. / Only in Spanish.
* [El poder de tu amor / Power of Your Love](https://www.youtube.com/watch?v=svQVV-2YzLY)
* [Envíame a mí](https://www.youtube.com/watch?v=VcufS9egkYQ) (Send me): Sólo en español. / Only in Spanish.
* [No me soltarás / You Never Let Go](https://www.youtube.com/watch?v=weXCJECG1XQ)
* [Despertar / Awakening](https://www.youtube.com/watch?v=fK9ZCPsOSJQ)
* [La razón / One Way](https://www.youtube.com/watch?v=r0OgNpMNZ4I)
* [**Poderoso para salvar / Mighty to Save**](https://www.youtube.com/watch?v=EjbVRPSsu-g)
* [**Salmo 1**](https://www.youtube.com/watch?v=Lof89LBVSos) **(Psalm 1):** Sólo en español. / Only in Spanish.
* [**Árboles junto al río**](https://www.youtube.com/watch?v=Vnv86S-EusY) **(Trees near the river):** Sólo en español. / Only in Spanish.
* [**Yo tengo una misión / A Charge to Keep I Have**](https://www.youtube.com/watch?v=0SSCsEYSsq4)
* [**Danos la fe que sea capaz / Give Me the Faith That Can Remove**](https://www.youtube.com/watch?v=hc35XW3MRM8)
* [**Guíame, Señor**](https://www.youtube.com/watch?v=1_oIZ8LST5U) **(Guide me Lord):** Sólo en español. / Only in Spanish

**ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION**

* La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages: <https://justleros.blogspot.com/>
  + «[Pero el otro no es igual/But the Other Does Not](https://justleros.blogspot.com/2018/05/but-other-does-not-pero-el-otro-no-es.html)»
* El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de [Facebook](https://www.facebook.com/gerardo.oberman). / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.
* El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](https://www.facebook.com/groups/ryrIPEEUUA/). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
* La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](https://www.facebook.com/redcrearte). / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.
* La [Red de liturgia del CLAI](https://www.reddeliturgia.com/) también ofrece recursos litúrgicos.
* Materiales para la celebración del [Domingo de resurrección](https://www.presbyterianmission.org/resource/resources-easter-sunday/) en pcusa.org. Sólo en inglés / Resources for [Easter Sunday](https://www.presbyterianmission.org/resource/resources-easter-sunday/) at pcusa.org.

**OFRENDA / OFFERING**

**ORACIÓN DE DEDICACIÓN / PRAYER OF DEDICATION**

**—ENVÍO / SENDING—**

**HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG**

**BENDICIÓN / BLESSING** *(Juan/John 17,6-19. MGV)*

|  |  |
| --- | --- |
| Recibimos bendición: Que Dios nos bendiga como bendijo a Jesús: que el mundo sepa que nuestras palabras vienen de las de Jesús, que nuestras vidas son accionadas en su nombre y que el mundo crea que Dios nos ha enviado. Que Dios nos llene de su gozo, para compartirlo con todo el mundo. ***Amén.*** | We are blessed: May God bless us as they blessed Jesus: May the world know that our words come from Jesus, that our lives are lived in his name, and may the world believe that God has sent us. May God fill us with joy, to share it with the whole world. ***Amen.*** |

*(Hechos/Acts 1,15-17; 21-26. MGV)*

|  |  |
| --- | --- |
| Recibimos bendición: Que la guía del Espíritu Santo les guíe en todas sus decisiones. Que les ayude a esperar pacientemente en el Señor, confiando en Su sabiduría y discernimiento. Que sus vidas sean un testimonio de la fidelidad y la gracia de Dios, mientras caminan en obediencia a Su voluntad. Amén. | We are blessed: May the guidance of the Holy Spirit lead you in all your decisions. May you wait patiently on the Lord, trusting in God’s wisdom and discernment. May your life be a testimony to God's faithfulness and grace, as you walk in obedience to their will. Amen. |

**COMISIÓN / COMMISION** *(1 Juan/John 5,9-13. MGV)*

|  |  |
| --- | --- |
| Para ser de bendición: Salgan de estas cuatro paredes dando el testimonio que nos ha sido dado en Jesucristo: Dios nos dio vida eterna y esta vida está en su Hijo. Quien tiene a su hijo tiene vida. Con palabras y acciones den de esa vida al mundo. | To be a blessing: Go out from these four walls giving the witness that has been given to us in Jesus Christ: God gave us eternal life and this life can be found in God’s Son. Whoever has their son has life. With words and actions give that life to the world. |

**NOTAS / NOTES:**

EHP= [El Himnario Presbiteriano](https://www.pcusastore.com/Products/0664500145/el-himnario-presbiteriano.aspx)

GtG= [Glory to God](https://www.pcusastore.com/Products/GAHYMNAL/glory-to-god-ga-2016-edition-blue.aspx)

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= [Book of Common Worship](https://www.pcusastore.com/Products/0664503187/book-of-common-worship.aspx)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Editora principal de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés). / These liturgical helps are prepared by the **Senior Editor of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

* Puede contribuir al desarrollo de más materiales en español dando su ofrenda a [Presbyterian Publishing Corporation](https://www.ppcbooks.com/donate). / To give an offering for the development of Spanish language resources, give to [Presbyterian Publishing Corporation](https://www.ppcbooks.com/donate).
* Para comprar recursos y libros en español, vaya a [pcusastore.com](http://www.pcusastore.com/TabCenter/25/Spanish-Curriculum.aspx) / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to [pcusastore.com](http://www.pcusastore.com/TabCenter/25/Spanish-Curriculum.aspx)

Búsquenos en los redes sociales / Look for us on social media:

* **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
* **Twitter:** <https://twitter.com/PPCSpanish>
* **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
* **YouTube:** <https://www.youtube.com/channel/UC_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view_as=subscriber>

1. *aquellos.* El texto original incluye la palabra ‘hombres’, en gr aner, refiriéndose al varón, al genero masculino. Cristo escogió solo hombres para el ministerio apostólico (Lc 6:13-16). La Biblia De La Reforma. P.1820 [↑](#footnote-ref-1)
2. “One is still left to wonder if there might be a different emphasis and outcome, had they waited for the direction and guidance of the Holy Spirit (“Uno/a queda por preguntarse que si ellos hubiesen esperado por la dirección y guía del Espíritu Santo hubiese habido un resultado diferente”). Noel Leo Erskine, The Theological Perspective “in in Feasting *of the Word: Preaching the Revised Common Lectionary; Year B,* ed. David L. Barlette and Barbara Brown Taylor, Vol. 2 (Louisville, KY: Westminster John Knox Press, 2008) 528 [↑](#footnote-ref-2)